



## CONSILIUL PENTRU PREVENIREA ȘI ELIMINAREA DISCRIMINĂRII ȘI ASIGURAREA EGALITĂȚII

СОВЕТ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ РАВЕНСТВА  
COUNCIL ON THE PREVENTION AND ELIMINATION OF DISCRIMINATION AND ENSURING EQUALITY

Adresa: Republica Moldova, Chișinău, MD-2004  
bd. Ștefan cel Mare și Sfint nr.180, bir.405  
tel.: +373 (0) 22 21-28-17

Адрес: Республика Молдова, Кишинёв, MD-2004  
бул. Штефан чел Маре, 180, каб. 405  
тел.: +373 (0) 22 21-28-17

### DECIZIE din 09 august 2019 cauza nr. 104/19

Membrii Consiliului participanți la ședința de deliberare:

Ian FELDMAN – președinte  
Svetlana DOLTU – membră  
Victorina LUCA – membră  
Evghenii Alexandrovici GOLOȘCEAPOV – membru

**au examinat**, în ședință publică, susținerile scrise și verbale ale  
**petiționarului: XXXXX**

**reclamaților:** Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale, Agenția  
Medicamentului și Dispozitivelor Medicale, Agenția Națională pentru Sănătate  
Publică și

**au deliberat, în ședință închisă, cu privire la următoarele.**

#### I. Obiectul plângerii

Discriminare pe criteriu de limbă în acces la informația privind instrucțiunile de  
folosire a medicamentelor.

#### II. Admisibilitatea obiectului plângerii

Plângerea corespunde cerințelor art. 13 din Legea cu privire la asigurarea egalității  
nr. 121/2012 și nu ridică excepțiile de inadmisibilitate prevăzute de pct. 42 din  
Regulamentul de activitate al Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării  
și asigurarea egalității, aprobat prin Legea nr. 298/2012.

#### III. Susținerile părților

##### **Alegațiile petiționarului**

- 3.1 Petiționarul declară că prospectul medicamentelor este disponibil doar în limba de  
stat. Petiționarul notează că potrivit datelor statistice, cel puțin 20% din cetățenii RM  
nu cunosc limba de stat, în special cei care fac parte din populația în vârstă, care  
sunt supuși unui risc major de îmbolnăvire. Petiționarul afirmă că persoanele care  
nu cunosc limba de stat sunt puse într-o situație de inegalitate, atunci când  
accesează informația privind instrucțiunile de utilizare a medicamentelor.  
Petiționarul susține că și cei care cunosc limba de stat, dar într-o măsură mai mică,  
preferă limba rusă. Petiționarul notează că întocmirea prospectului medicamentului  
doar în limba de stat, încalcă principiul egalității, precum și dreptul la ocrotirea  
sănătății și a vieții, discriminând persoanele care nu cunosc limba de stat în măsură  
suficientă pentru a înțelege instrucțiunile de utilizare a medicamentelor. Petiționarul  
solicită Consiliului să întreprindă măsuri corespunzătoare în vederea eliminării  
acestei situații discriminatorii.

##### **Poziția reclamaților**

- 3.2 Reclamatul, **Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale**, menționează că  
etichetarea medicamentelor, precum și instrucțiunilor de utilizare se expun, conform  
prevederilor art. 4 din Legea nr. 1409/1997 cu privire la medicamente. Astfel,  
informația de pe ambalajele medicamentelor produse de către producătorii autohtoni

- se expune în limba de stat sau în limba de stat și în una din limbile de circulație internațională, iar în cazul medicamentelor de import – în limba de stat sau în una din limbile de circulație internațională. Totodată, instrucțiunile de utilizare a medicamentelor se expun în limba de stat sau în limba de stat și în limba rusă. Controlul veridicității informației expuse în instrucțiunile de utilizare a medicamentelor se asigură la etapa eliberării documentelor ce confirmă calitatea medicamentelor.
- 3.3 Reclamatul notează că, în secțiunea 2 din Ordinul Ministerului Sănătății nr. 739/2012 cu privire la reglementarea autorizării produselor medicamentoase de uz uman și introducerea modificărilor post-autorizare, se stipulează principalele definiții, dintre care sunt enumerate: ambalaj primar – recipient sau orice altă formă de ambalaj, aflată în contact direct cu medicamentul; ambalaj secundar – ambalajul în care este introdus ambalajul primar; autorizarea medicamentelor – proces de expertiză, omologare și înregistrare a medicamentelor; etichetare/marcare – informațiile prezentate pe ambalajul primar sau pe cel secundar; prospect: informații pentru consumator/pacient – document care însoțește medicamentul și cuprinde informații pentru consumator. Reclamatul consideră că în pct. 14 din ordinul nr. 739/2012 se prevede în detaliu condițiile pentru prospect.
- 3.4 Reclamatul afirmă că Ordinul Agenției Medicamentului și Dispozitivelor Medicale Nr. 07.PS-01.Rg04-309 din 28 decembrie 2015 cu privire la aprobarea Ghidurilor necesare în vederea autorizării produselor medicamentoase de uz uman și introducerea modificărilor post-autorizare, stabilește că Ghidul respectiv este o traducere în limba de stat și o adaptare a capitolului I a “Ghidului privind caracterul lizibil, claritatea și ușurința în utilizare a informațiilor referitoare la etichetare și a prospectului medicamentelor de uz uman” CE/2009.
- 3.5 Reclamatul susține că, în conformitate cu Ordinul MS nr. 739/2012, toate medicamentele autorizate trebuie însoțite de un ambalaj secundar și/sau primar și de prospect. Informațiile privind etichetarea trebuie să fie astfel inscripționate încât să fie ușor de citit, clar și să nu poată fi șterse. De asemenea, potrivit pct. 15 din anexa nr. 3 la ordinul sus indicat, informațiile conținute în etichetare trebuie să apară în limba de stat, ceea ce nu împiedică inscripționarea acestor informații în mai multe limbi, cu condiția ca în toate limbile folosite să apară aceleași informații. În Republica Moldova se acceptă ambalaje primare inscripționate în limba de stat și/sau în limba de circulație internațională, cu condiția ca în toate limbile, informația să fie identică. Potrivit pct. 14 din anexa nr. 3 la ordinal prenotat, prospectul trebuie să fie elaborat în limba de stat și conceput spre a fi clar și ușor de înțeles, permițând utilizatorilor să acționeze corespunzător, când este cazul, cu ajutorul specialiștilor din domeniul sănătății.
- 3.6 Reclamatul adaugă că, în capitolul III din Ordinul Agenției Medicamentului și Dispozitivelor Medicale Nr. 07.PS-01.Rg04-309 din 28 decembrie 2015, se indică în mod detaliat recomandări pentru prospect, modul și calea de administrare ale acestuia. Astfel, calea de administrare se va indica în conformitate cu Termenii standard în limba de stat, aprobați de Comisia Farmacopeei Europene, Directoratul European pentru Calitatea medicamentelor, Consiliul European.
- 3.7 Reclamatul este de părere că acțiunile de ambalare și etichetare se efectuează în conformitate cu standardele europene în domeniu, respectiv, nu există nici o discriminare în situația petiționarului.
- 3.8 Reclamata, **Agencia Medicamentului și Dispozitivelor Medicale**, notează că organul central de specialitate al administrației publice care asigură realizarea politicii guvernamentale în domeniul sănătății este Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale care, potrivit Hotărârii Guvernului nr. 694/2017, are misiunea de a analiza situația și probleme din domeniile de activitate încredințate, de a elabora politici publice eficiente în domeniile încredințate, de a monitoriza calitatea politicilor și actelor normative și de a propune intervenții justificate ale statutului care urmează să ofere soluții eficiente în domeniile de competență.
- 3.9 Reclamata susține că medicul este responsabil de prescrierea tratamentului și ajustarea acestuia în funcție de pacient în cazul medicamentelor cu prescripție medicală (Rx), iar farmacistul oferă asistență farmaceutică pentru medicamentele fără prescripție medicală (OTC), fiind astfel împiedicate automedicația necontrolată

și posibile erori în medicație. În aceste circumstanțe, reclamata consideră că, prospectele medicamentelor de uz uman autorizate în Republica Moldova în limba de stat sunt conforme prevederilor actelor normative și nu lezează dreptul persoanelor la ocrotirea sănătății.

- 3.10 Reclamata a menționat că în conformitate cu prevederile art. 16 alin. (3<sup>1</sup>) din Legea nr. 1456/1993 cu privire la activitatea farmaceutică, controlul de stat al activității de întreprinzător exercitat în cadrul întreprinderilor farmaceutice și al filialelor acestora, care activează în domeniul distribuției angro și cu amănuntul a medicamentelor, produselor farmaceutice și parafarmaceutice, precum și a dispozitivelor medicale, se realizează de către Agenția Națională pentru Sănătate Publică.
- 3.11 Reclamata, **Agenția Națională pentru Sănătate Publică**, a notat că controlul veridicității informației expuse în instrucțiunile de utilizare a medicamentelor se asigură la etapa eliberării documentelor ce confirmă calitatea medicamentelor Conform pct. 3 art. 16 din Legea nr. 1456/1993 cu privire la activitatea farmaceutică, controlul de stat al calității medicamentelor autohtone și de import este exercitat de către Agenția Medicamentului și Dispozitivelor Medicale, în conformitate cu regulamentele aprobate de Ministerul Sănătății, Mucii și Protecției Sociale. Reclamata a menționat că instrucțiunile de utilizare se expun în limba de stat sau în limba de stat și în limba rusă conform prevederilor art. 4 pct. 4 din Legea nr. 1409/1997.

#### ***Amicus Curiae depus de către A.O. "Inițiativa pozitivă"***

- 3.12 Asociația menționează că pct.12 din Comentariul general nr. 14 (2002) privind dreptul la cel mai înalt standard de sănătate (articolul 12 din Pactul internațional cu privire la drepturile economice, sociale și culturale), adoptat de Comitetul ONU pentru drepturile economice, sociale și culturale, conține elementele de bază ale dreptului la sănătate. Unul dintre aceste elemente este „accesibilitatea”, care include „nediscriminarea” și „accesibilitatea informațiilor”.
- 3.13 Asociația notează că în Republica Moldova, la modul practic, cel puțin două limbi sunt utilizate în întreaga țară, și anume limba de stat și limba rusă. În viziunea asociației obștești fiecare pacient ar trebui să primească informațiile despre medicamente în limba pe care o înțelege. În acest sens, pentru a îndeplini cerința „accesibilității informațiilor” ca parte integrantă a dreptului la sănătate, autoritățile sunt obligate să ofere acces la diverse tipuri de informații medicale, inclusiv instrucțiuni pentru medicamente, în cel puțin limba de stat și rusă.
- 3.14 Asociația subliniază că legislația Republicii Moldova prevede expres cerința ca instrucțiunile de utilizare a medicamentelor să fie întocmite în limba de stat, iar în limba rusă fiind doar o opțiune. Asociația consideră că legislația este discriminatorie, deoarece conține o distincție și preferință pentru capacitatea de a exercita dreptul la sănătate (în ceea ce privește disponibilitatea informațiilor medicale - instrucțiuni pentru medicamente), în funcție de limba de comunicare a unui rezident al Republicii Moldova.
- 3.15 Asociația susține că, pentru a elimina această discriminare, este necesară modificarea legislației și a actelor normative subordonate legii care să prevadă că toate medicamentele care se administrează pacienților trebuie să fie însoțite de instrucțiuni întocmite cel puțin în limbile de stat și rusă. Asociația a mai notat că informațiile de pe ambalajele medicamentelor, cel puțin a celor care sunt produse în Republica Moldova pentru a fi comercializate în țară, la fel trebuie să fie expuse cel puțin în limbile de stat și rusă.

#### **IV. Dreptul național și internațional relevant**

- 4.1 **Constituția Republicii Moldova prin art. 16 alin. (2)** prevede că toți cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără deosebire de rasă, naționalitate, origine etnică, limbă, religie, sex, opinie, apartenență politică, avere sau de origine socială; **art. 13 alin. (2)** prevede că Statul recunoaște și protejează dreptul la păstrarea, la dezvoltarea și la funcționarea limbii ruse și a altor limbi vorbite pe teritoriul țării; **art. 36 alin. (1)** prevede că dreptul la ocrotirea sănătății este garantat.

- 4.2 **Hotărârea Curții Constituționale nr. 17 din 04 iunie 2018 la pct. 46** prevede că salvagardarea drepturilor lingvistice ale minorităților naționale din Republica Moldova face parte din identitatea sa constituțională.
- 4.3 **Legea cu privire la asigurarea egalității nr. 121/2012 la art. 1 alin. (1)** stabilește că scopul legii este prevenirea și combaterea discriminării, precum și asigurarea egalității tuturor persoanelor aflate pe teritoriul Republicii Moldova în sferile politică, economică, socială, culturală și alte sfere ale vieții, fără deosebire de rasă, culoare, naționalitate, origine etnică, limbă, religie sau convingeri, sex, vârstă, dizabilitate, opinie, apartenență politică sau orice alt criteriu similar; **art. 2** oferă definiția discriminării ca fiind orice deosebire, excludere, restricție ori preferință în drepturi și libertăți a persoanei sau a unui grup de persoane, precum și susținerea comportamentului discriminatoriu bazat pe criteriile reale, stipulate de prezenta lege sau pe criterii presupuse; **art. 3** stabilește că subiecți în domeniul discriminării sunt persoanele fizice și juridice din domeniul public și privat; **art. 8 lit. b)** stabilește că este interzisă orice formă de discriminare privind accesul persoanelor la servicii de asistență medicală și alte servicii de sănătate.
- 4.4 **Legea cu privire la medicamente nr. 1409/1997 la art. 4 alin. (1)** prevede că standardele și prevederile care se referă la calitatea medicamentelor autorizate pentru uz în Republica Moldova se stabilesc de Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale; **art. 4 alin. (2)** stabilește că medicamentul trebuie să fie de bună calitate și să corespundă destinației. Medicamentul corespunde destinației atunci când, fiind utilizat conform instrucțiunilor respective, are efectul așteptat și nu produce reacții adverse; **art. 4 alin. (4)** prevede că informația de pe ambalajele medicamentelor produse de către producătorii autohtoni se expune în limba de stat sau în limba de stat și în una din limbile de circulație internațională, iar în cazul medicamentelor de import - în limba de stat sau în una din limbile de circulație internațională; **art. 4 alin. (5)** stipulează că instrucțiunile de utilizare a medicamentelor se expun în limba de stat sau în limba de stat și în limba rusă. Controlul veridicității informației expuse în instrucțiunile de utilizare a medicamentelor se asigură la etapa eliberării documentelor ce confirmă calitatea medicamentelor; **art. 24 alin. (1)** statuează că pe ambalajul exterior (iar în cazul când acesta nu există, pe ambalajul primar) al medicamentului trebuie să fie specificată următoarea informație: a) denumirea medicamentului, urmată de denumirea comună internațională, în cazul în care conține numai un ingredient activ și dacă denumirea lui este generică. Atunci când medicamentul este fabricat în mai multe forme farmaceutice și modalități de dozaj, în denumirea lui se include forma farmaceutică și/sau concentrația (pentru sugari, copii sau adulți); b) ingredientii activi, exprimați cantitativ pe unități de dozaj sau, în funcție de modul de administrare, pe unitate de volum sau greutate, folosind denumirea lor comună internațională; c) forma farmaceutică și compoziția exprimată în masă, volum sau numărul de doze; d) lista excipienților ce se conțin în forma farmaceutică - pentru preparatele injectabile, de uz oftalmologic sau destinate sugarilor și copiilor; e) modul și, după caz, calea de administrare sau particularitățile de utilizare; f) condițiile speciale de păstrare, după caz; g) atenționările și precauțiile necesare; h) data fabricării (numărul de serie); i) data expirării valabilității sau termenul de valabilitate; j) denumirea și adresa producătorului; k) precauția specială "A nu se lăsa la îndemâna copiilor".
- 4.5 **Ordinul Ministrului Sănătății nr. 739 din 23.07.2012 cu privire la reglementarea autorizării produselor medicamentoase de uz uman și introducerea modificărilor post-autorizare la pct. 9 din anexa nr. 1** dă definiția prospectului ca fiind document care însoțește medicamentul și cuprinde informațiile pentru consumator; **pct. 14 din anexa nr. 3** stabilește că, prospectul întocmit în limba română, în conformitate cu rezumatul caracteristicilor produsului, este expus într-un limbaj clar și ușor de înțeles, permițând consumatorilor să acționeze corespunzător, după caz cu ajutorul profesioniștilor din domeniul sănătății. Prospectul poate fi prezentat în mai multe limbi, cu condiția că în toate limbile informațiile sunt identice.
- 4.6 **Pactul internațional cu privire la drepturile economice, sociale și culturale la art. 12 alin. (1)** prevede că Statele părți recunosc dreptul pe care îl are orice

persoană de a se bucura de cea mai bună sănătate fizică și mintală pe care o poate atinge.

- 4.7 **Comentariul general nr. 14 (2000) privind dreptul la cel mai înalt standard de sănătate, adoptat de Comitetul ONU pentru drepturile economice, sociale și culturale la pct. 12** prevede că unul din elementele de bază a dreptului la sănătate constituie accesibilitatea nediscriminatorie fizică, economică și informațională.

#### V. În concluzie, Consiliul reține următoarele

- 5.1 Din materialele dosarului, Consiliul reține că urmează să se pronunțe asupra existenței faptei de discriminare pe criteriu de limbă în acces la informația privind instrucțiunile de folosire a medicamentelor.
- 5.2 Consiliul reamintește că atât legislația națională (art. 15 alin.1 și art. 19 din Legea nr. 121 cu privire la asigurarea egalității), cât și practica Curții Europene a Drepturilor Omului (printre multe altele, a se vedea cauza Dordevic c. Croația par. 82-84, par.177, cauza Chassagnou și alții v. Franța par. 91-92, Timishev v. Rusia par.57) stabilesc o regulă specială referitor la sarcina probei în litigiile privind discriminarea, și anume: sarcina probei trece la reclamant atunci când petiționara/petiționarul prezintă dovezi din care se poate prezuma că a existat un tratament discriminatoriu.
- 5.3 Consiliul, examinând alegațiile petiționarului, a instituit prezumția discriminării indirecte. Consiliul notează că pentru a institui prezumția discriminării indirecte faptele invocate trebuie să caracterizeze cumulativ următoarele elemente:
- a) existența unei reguli, unui criteriu sau a unei practici aparent neutre (cerință care se aplică tuturor);
  - b) care dezavantajează anumite persoane;
  - c) pe baza unui criteriu protejat.
- 5.4 Consiliul a reținut că practica potrivit căreia instrucțiunile de utilizare a medicamentelor se expun în limba de stat, dezavantajează persoanele care aparțin minorităților lingvistice, creându-le dificultăți în utilizarea corespunzătoare a medicamentelor procurate.
- 5.5 Conform art. 15 alin. (1) din Legea cu privire la asigurarea egalității nr. 121/2012, sarcina de a proba că faptele în cauză nu constituie discriminare revine instituțiilor despre care se presupune că au admis această situație discriminatorie. Consiliul urmează să aprecieze dacă acea practică se justifică în mod obiectiv, printr-un scop legitim și dacă mijloacele de atingere a aceluia scop sunt proporționale, adecvate și necesare.
- 5.6 Consiliul, analizând pozițiile tuturor autorităților cu competențe pe acest segment de referință, stabilește că problema sesizată este determinată de prevederea alternativă, care conturează dreptul de opțiune în partea ce ține de cerințele privind limba instrucțiunilor de utilizare a medicamentelor și a informației de pe ambalajele medicamentelor.
- 5.7 Consiliul a constatat că informația de pe ambalajele medicamentelor produse de către producătorii autohtoni se expune fie în limba de stat, fie în limba de stat și în una din limbile de circulație internațională, iar în cazul medicamentelor de import - în limba de stat sau în una din limbile de circulație internațională. Totodată, instrucțiunile de utilizare a medicamentelor se expun fie în limba de stat, fie în limba de stat și în limba rusă. Astfel, atunci când se autorizează un medicament pentru uz în Republica Moldova, cerințele privind limba în care vor fi disponibile aceste informații sunt lăsate la discreția solicitantului autorizării.
- 5.8 Consiliul menționează că, potrivit standardelor internaționale în materie,<sup>1</sup> unul din elementele de bază a dreptului la sănătate constituie accesibilitatea informațiilor. Acest fapt presupune că toate persoanele trebuie să aibă acces și să poată înțelege oricând informație care se referă la sănătatea acestuia, inclusiv la informațiile privind denumirea medicamentelor și modalitatea de utilizare a acestora. Consiliul notează că atunci când persoana nu înțelege instrucțiunea de folosire a unui medicament

---

<sup>1</sup> Pct. 12 din Comentariul general al Comitetului ONU pentru drepturile economice, sociale și culturale nr. 14 (2000) privind dreptul la cel mai înalt standard de sănătate

poate surveni riscul ineficienței acestuia și/sau administrării incorecte care pot dauna sănătății și chiar vieții persoanelor.

- 5.9 Consiliul a luat act de argumentul că, deși instrucțiunile sunt disponibile doar în limba de stat, farmacistul oferă asistență farmaceutică pentru medicamentele fără prescripție medicală (OTC), fiind astfel împiedicate automedicația necontrolată și posibile erori în medicație. Consiliul, deși nu neagă această posibilitate, subliniază că aceasta nu este o măsură sustenabilă pentru a asigura realizarea efectivă a accesibilității informațiilor (în cazul dat privind medicamentele) ca element de bază al dreptului la cel mai înalt standard de sănătate. De asemenea, Consiliul a fost informat că introducerea cerinței obligatorii ca instrucțiunile de utilizare a medicamentelor și informația de pe ambalajele acestora să fie disponibilă atât în limba de stat, cât și în limba rusă ar putea duce la creșterea prețului medicamentelor, ceea ce ar afecta consumatorul final. Consiliul apreciază critic această afirmație, or nu au fost prezentate date obiective care ar reflecta această afirmație.
- 5.10 Consiliul notează că introducerea cerinței obligatorii ca instrucțiunile de utilizare a medicamentelor și informația de pe ambalajele acestora să fie disponibilă atât în limba de stat, cât și în limba rusă se justifică prin obligația statului de a asigura tuturor persoanelor realizarea efectivă a dreptului la sănătate. Consiliul reține că potrivit datelor recensământului din 2014, limba rusă a fost declarată ca limbă maternă de 9,4% din populația țării, iar 14,1% au declarat că vorbesc limba rusă de obicei. De asemenea, Consiliul a subliniat, în nenumărate rânduri, că legislația Republicii Moldova acordă o protecție specială limbii ruse, or potrivit pct. 1.2. din Strategia de consolidare a relațiilor interetnice în Republica Moldova pentru anii 2017-2027, aprobată prin Hotărârea Guvernului nr. 1464/2016, limba rusă este declarată ca de limba de comunicare interetnică. Mai mult ca atât, faptul că limba rusă este declarată limba oficială în două unități administrativ-teritoriale ale Republicii Moldova conturează necesitatea de a asigura accesibilitatea lingvistică pentru această categorie a populației. Drept urmare, Consiliul notează că lipsa instrucțiunilor de utilizare a medicamentelor, întocmite în limba rusă, afectează dreptul la sănătate al unui grup lingvistic major al populației.
- 5.11 Totodată, Consiliul este de opinia că producătorii autohtoni pot asigura accesibilitatea informațiilor a medicamentelor produse pentru comercializare în Republica Moldova în mod mai amplu. Consiliul notează că, de rând cu întocmirea instrucțiunilor de folosire a medicamentelor în limba de stat și în limba rusă, ambalaje medicamentelor produse, de asemenea, ar trebui redactate în limba de stat și limba rusă, inclusiv în alfabetul Braille.

Astfel, conducându-se de prevederile art. 1-3, art. 8 lit. b) și art. 15 alin. (4) din Legea nr. 121/2012 cu privire la asigurarea egalității și, coroborat cu pct. 61 din Regulamentul de activitate al Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității, aprobat prin Legea nr. 298/2012,

#### CONSILIUL DECIDE

1. Faptele constatate reprezintă discriminare indirectă în acces la informația privind instrucțiunile de folosire a medicamentelor.
2. Decizia se remite Guvernului pentru a iniția procedura de modificare a prevederilor art. 4 alin. (4) și alin. (5) din Legea cu privire la medicamente nr. 1409/1997, astfel încât atât instrucțiunile de folosire a medicamentelor, cât și informația de pe ambalajele medicamentelor autorizate pentru uz în Republica Moldova (în special cele care sunt comercializate în farmacii) să fie disponibile în limba română și în limba rusă.
3. Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale va iniția modificarea cadrului normativ subsidiar în acest sens.
4. Decizia se remite Parlamentului, inclusiv Comisiei drepturile omului și relații interetnice și Comisiei protecție socială, sănătate și familie, pentru a ține cont de

constatările acesteia la adoptarea modificărilor prevederilor art. 4 alin. (4) și alin. (5) din Legea cu privire la medicamente nr. 1409/1997.

5. Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale va informa Consiliul, în termen de 30 zile de la recepționarea prezentei decizii, despre măsurile planificate sau cele întreprinse în vederea implementării deciziei.
6. Decizia se comunică părților și va fi făcută publică pe adresa [www.egalitate.md](http://www.egalitate.md).
7. Decizia poate fi contestată, în decurs de 30 de zile de la data comunicării, la Judecătoria Chișinău, sediu Râșcani, situată pe adresa: mun. Chișinău, str. Kiev, 3.

Membrii Consiliului care au votat decizia:

---

Ian FELDMAN – președinte

---

Svetlana DOLTU – membră

---

Victorina LUCA – membră

---

Evghenii Alexandrovici GOLOȘCEAPOV – membru